

C-536

Third Session, Fortieth Parliament,
59 Elizabeth II, 2010

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-536

An Act to amend the Canadian Human Rights Act (genetic characteristics)

FIRST READING, JUNE 14, 2010

MR. SIKSAY

C-536

Troisième session, quarantième législature,
59 Elizabeth II, 2010

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-536

Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (caractéristiques génétiques)

PREMIÈRE LECTURE LE 14 JUIN 2010

M. SIKSAY

SUMMARY

This enactment amends the *Canadian Human Rights Act* to add genetic characteristics as a prohibited ground of discrimination.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi canadienne sur les droits de la personne* pour ajouter les caractéristiques génétiques aux motifs de distinction illicite.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-536

PROJET DE LOI C-536

An Act to amend the Canadian Human Rights Act (genetic characteristics)

Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (caractéristiques génétiques)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. H-6

CANADIAN HUMAN RIGHTS ACT

LOI CANADIENNE SUR LES DROITS DE LA PERSONNE

L.R., ch. H-6

1. Subsection 3(1) of the *Canadian Human Rights Act* is replaced by the following:

1. Le paragraphe 3(1) de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* est remplacé par ce qui suit :

Prohibited grounds of discrimination

3. (1) For all purposes of this Act, the prohibited grounds of discrimination are race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, genetic characteristics, marital status, family status, disability and conviction for which a pardon has been granted.

3. (1) Pour l'application de la présente loi, les motifs de distinction illicite sont ceux qui sont fondés sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, les caractéristiques génétiques, l'état matrimonial, la situation de famille, l'état de personne graciée ou la déficience.

Motifs de distinction illicite

COORDINATING AMENDMENT

DISPOSITION DE COORDINATION

Bill C-23

2. If Bill C-23, introduced in the 3rd session of the 40th Parliament and entitled *An Act to amend the Criminal Records Act and to make consequential amendments to other Acts*, receives royal assent, then, on the first day on which both section 26 of that Act and section 1 of this Act are in force, subsection 3(1) of the English version of the *Canadian Human Rights Act* is replaced by the following:

2. En cas de sanction du projet de loi C-23, déposé au cours de la 3^e session de la 40^e législature et intitulé *Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence*, dès le premier jour où l'article 26 de cette loi et l'article 1 de la présente loi sont tous deux en vigueur, le paragraphe 3(1) de la version anglaise de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* est remplacé par ce qui suit :

Projet de loi C-23

Prohibited grounds of discrimination

3. (1) For all purposes of this Act, the prohibited grounds of discrimination are race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, genetic characteristics, marital status, family status, disability and

3. (1) For all purposes of this Act, the prohibited grounds of discrimination are race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, genetic characteristics, marital status, family status, disability and

Prohibited grounds of discrimination

conviction for an offence for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered.

conviction for an offence for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into
force

3. This Act comes into force 30 days after the day on which it receives royal assent.

3. La présente loi entre en vigueur trente 5 jours après sa sanction.

Entrée en
5 vigueur